

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 61 (1923)  
**Heft:** 20

**Artikel:** Vers les vacances  
**Autor:** J.M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-217958>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

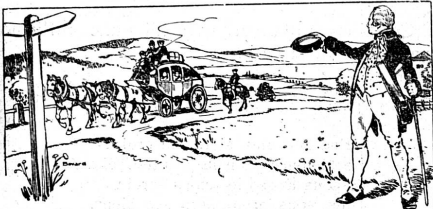
ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



## VERS LES VACANCES

VOICI donc passés les mauvais saints. Ils sont derrière nous. Rien, espérons-le, ne va plus disputer au soleil le royaume azuré. Nous sommes à ce moment délicieux de l'année qui marque la transition du printemps à l'été. Il ne fait ni chaud ni froid. Il fait tiède; il fait bon. La température idéale, quoi !

Déjà, dans les écoles, dans les bureaux, dans les ateliers, on commence à parler vacances. Les vacances !... Quelle joyeuse perspective. Car on a beau répéter depuis des siècles que « le travail, c'est la liberté ! » Hum ! une drôle de liberté. Evidemment, il ne faut pas ici prendre le mot de liberté dans son sens ordinaire : il s'agit, du moins c'est ce que dirait M. de la Palice, de la liberté — indépendance ou affranchissement se-raient mieux — d'agir plus ou moins à sa guise, que procure, non le travail lui-même, mais le gain qu'on en retire. Il ne faut pas confondre : la liberté qui résulte du travail n'est donc pas la faculté, le droit de ne rien faire qu'appréciait tant Ganymède, valet de Pygmalion. Ne chantait-il pas dans cet acte charmant de *Galathée*, l'opéra-comique de Victor Massé, si nous ne faisons erreur :

Ah ! qu'il est doux de ne rien faire,  
Quand tout s'agite autour de soi...

Mais n'allons pas nous laisser gagner par la « molle » ; revenons aux vacances.

Ce qu'elles provoquent de discussions dans certains ménages, ces vacances désirées.

Madame veut aller ici; monsieur veut aller là. Madame voudrait un endroit où il ne plût jamais, où il n'y eût pas d'araignées, de fourmis, de moustiques et toutes ces bestioles qui pullulent dans les prés et qui vous montent le long des jambes.

Monsieur, qui sait qu'il lui faudra revenir plusieurs fois en ville, car les affaires ne vous lâchent jamais complètement, voudrait un lieu de villégiature qui ne fût pas trop éloigné et où l'on pût se rendre facilement.

Quant aux gosses, peu leur importe où l'on va; ils seront vite acclimatés. Pour eux, l'essentiel est qu'il n'y a plus d'école où l'on tremble devant le maître ou la maîtresse; plus de « tâches » sur lesquelles on s'endort, le soir, à la maison. Tout ce qu'il leur faut, c'est une fontaine ou une mare dans laquelle ils puissent « gadrouiller » à leur aise et tomber à l'occasion. C'est si amusant.

Et puis, il y a aussi la question du coût. Madame, qui ne conteste nullement les principes d'économie, ne voudrait pas toutefois qu'on leur sacrifiât trop les agréments d'un certain confort, qu'elle estime indispensable.

Monsieur, qui a la charge et la responsabilité

d'assurer son pain quotidien à la maisonnée et qui sait combien sont dures aujourd'hui les affaires, pense que lorsqu'on va à la campagne ou à la montagne c'est pour y vivre simplement, pour s'affranchir de toutes les obligations, de toutes les sujétions que nous imposent les conventions citadines.

Enfin, on finit par tomber d'accord et l'on établit, par de réciproques concessions, un budget plus ou moins équilibré.

Mais on sait que rien n'est plus capricieux qu'un budget et que la colonne des dépenses y est toujours plus large que celle des recettes.

Ah ! qu'importe, on se sera libéré un moment du joug et du souci des affaires; on aura vécu au milieu de la nature, dont la contemplation ne lasse jamais; on aura fait ample provision de bon air; quoi, on se sera fait du bien pour traverser le rude hiver.

C'est l'important. Tout cela vaut bien un trou un peu plus grand dans la caisse. J. M.

— **Recommandation** — Une théâtreuse visitait dernièrement un appartement à louer.

C'est pour des gens comme il faut ? lui demande le concierge d'un air un peu inquiet.

— Je le crois bien, répond-elle... ce sont d'anciens concierges !

— A la bonne heure !



## SERPEINT DE TRAME

LE tot parâi onna rid' einveinchon que cliâo trame, quemet lâi diant. Se on è mafi, lâi a rein qu'à s'einfatâ dein cliâo vâitère que sant verde, âo bin dzaune, on dè-mande on beliet, on sè site et pu on no minne iô on vâo allâ. Lo tserroton s'appelle *vouëtèmane*, que l'è on mot que noûtron régent m'a recordâ et m'a de quecein voliâve à dere ein bon français *vire-mécannique*, por cein que n'a rein à fère qu'à veri 'na signaula ein dèvant, ein derrâ, por allâ drâi ein'an âo bin po crâisi quand ein vint on outro. Cliâo vouëtèmane n'ant min d'écourdjâ, por cein que l'è trame vânt avoué l'èlètrique. Lo régent l'a bin coudhi m'esplliquâ quemet cein pâo modâ rein qu'avoué cli l'èlètrique, mâ lâi è rein vu que dâo fû, et tot parâi noûtron régent l'è on tot crâno.

— Cli l'èlètrique, que m'a de, l'è quasu quemet quand l'è qu'on accout son pi âo bas de la rita à quaucon. Ne mouète pas avoué lo bas dâi rein, ie mouète avoué lo mor. Eh bin ! cli l'èlètrique, l'è dâo mimo. Se vo z'avâi vouëtron pêtâiru à Saint-Maurice et vouëtron mor su la Ripouna; s'on vo baïlle on coup de pi âo tiu à Saint-Maurice, vo mouëtade su la Ripouna. Eh bin ! l'èlètrique l'è tot parâi.

Dusse ître cein, du qu'on dit que tota la fœce l'è dein lo fiertsau que l'è d'amon dâi vâitère, mâ l'è tot parâi on affaire de la mètsance d'avâi

trovâ cli l'einveinchon. Quemet desâi Cabusson : « M'einlèvâi se lè dzein d'ora n'ein savant pas dhi iâdzo mè que lo bon Dieu lè z'autro iâdzo... »

Et pu, ie parâit que cliâo trame fant reveni dzouveno, à cein que l'è oïu dere l'autr'hi.

L'ètai su lo trame que va du Lozena tant qu'âo Tsalè-à-Goubè. Lâi avâi onna ramenâie de mon-do, que l'ètant serrâ quemet dâi nènè de grôche dondon dein on corset. Lâi avâi dâi z'homme prâo matâre, dâi fenne... à reveindre, dâi damuzalle qu'on ne pouâve pas pi fère on pas sein trou-pâ su lè pi d'onna dozanna. L'ètai epouâirau !

Lâi avâi assebin on vilhio monsu, avoué onna grôcha barba bliantse et onna pi tota regregna quemet dâi fè à breci. Dèvessâi bin avâi houitante an. Ie parâit que l'avâi z'on zu ètâ michou-nèro pè cliâo payi iô lâi a min de boutique po s'atsetâ dâi vetire et iô lè monsu Maye et Tsapouet sarant rinâ ein quieinze dzor. L'ètai dan zu dein lo payi dâi nègre po lâo prèdzi la Bibllia et l'ètai revegnâi quand l'avâi ètâ fliappi à tsa-ponet et pas mè de fœce dein lo petit ertet que dein clique d'on moo dou dzor aprî l'einterrâ. L'avâi faliu lo quetalâ su lo trame.

A sti momeint vaitcè qu'onna dzouvena per-netta, galèza quemet Eve et tant risoletta qu'on arâi voliu l'eimbransi, l'eintre dedein. Ne trovâve min de pllièce po sè setâ. Nion dâi z'estafié que l'ètai dessus et que l'avant met dâi carlette n'avâi pi z'u l'accouet de lâi bailli sa pllièce. Lo vilhio michou-nèro ein eût pedhi et lâi dit dinse :

— Vo n'âi rein po vo setâ, madamusalla ?

— Oh ! chechet monsu, so repond la grachâsa, i'è prâo, mâ sè pas iô lo beta.

— Eh bin ! pas tant d'affère. Veni pi vo setâ su mè dzenâo. A mon âdzo, cein n'è pao maulhonnito por vo. Porri ître vouëtron rièrè pèregrand. Veni pi, vo dio ! N'aussi cousin, su on vilhio michou-nèro et vo n'âi rein à risquâ.

Et la galèza riguenetta sè site su lè dzenâo dâo bon vilhio impoteint, tandu que lo trame felève adi.

Cin menutè aprî, vaitcè lo vilhio monsu que dit dinse à la dzouvena :

— Accuta vâi, madamusalla, vo faut vo lèva. Sè pas se l'è lo trame âo bin quie, mâ, vâidevo... su oncora pe dzouveno que crâyé !

Quand vo desé ! Cliâo serpeint de trame !

Marc à Louis, du Conteur.

**Examen de physique.** — Pouvez-vous me dire, monsieur, le nom de l'inventeur de la machine pneumatique ?

Silence pénible.

— Voyons, je vais vous aider : Otto...

Le candidat, bien de son époque :

— Automobile !

**En soirée.** — J'ai cru remarquer, Monsieur, que vous ne mettez jamais qu'un gant... Pourquoi cette manie ?

— J'ai perdu l'autre, Madame... il y a cinq ans...

**Mort et... enterré** — Le diable est mort, déclare avec un air de grande importance un petit garçon de l'école du dimanche.

— Qu'est-ce qui te le fait croire ? demande le moniteur étonné ?

— C'est mon père qui l'a appris, répond avec assurance l'enfant. J'étais avec lui dans la rue, hier, quand un cortège funèbre vint à passer. Il me dit alors : « Pauvre diable ! Il est mort ! »